

De *Codex Borbonicus* of de mysteries van een Azteeks ritueel manuscript Le *Codex Borbonicus* ou les énigmes d'un manuscrit rituel aztèque

Sylvie PEPPERSTRAETE^{1,*}

Het Midden-Amerikaanse cultuurgebied dat bekend staat als Meso-Amerika is het enige in het pre-Columbiaanse Amerika waar handschriften en schrijfsystemen werden gebruikt. Helaas zijn de overgebleven exemplaren vrij zeldzaam. De *Codex Borbonicus*, die thans wordt bewaard in de bibliotheek van het Palais Bourbon in Parijs, is een van de mooiste daarvan. Het is ook heel uitzonderlijk vanwege de gedetailleerde en complexe inhoud van de 36 platen met schitterende figuren. Het manuscript is veel meer dan een eenvoudige kalender of een een waarzeggerij instrument: het beschrijft de belangrijkste goden en riten die het zonnejaar markeerden in de Azteekse cultuur (Centraal-Mexico, 13^e eeuw - 1521).

Het manuscript is sinds de herontdekking in de 19^e eeuw onderwerp van discussie geweest binnen de wetenschappelijke gemeenschap. Dateert het van het einde van de pre-Spaanse periode, of van de eerste jaren van het koloniale tijdperk? Wat is de exacte plaats van herkomst? Bovendien is de interpretatie van bepaalde platen omstreden.

De technologische vooruitgang en de vooruitgang in de kennis over de godsdiensten van het oude Mexico hebben de onderzoekers ertoe gebracht deze vragen in een nieuw licht te bekijken. Tegelijkertijd heeft de productie van foto's met zeer hoge resolutie het mogelijk gemaakt details te onderscheiden die op eerder gepubliceerde facsimiles onwaarneembaar waren. De resultaten zijn samengevat in een nieuwe commentarierende uitgave van het manuscript.

L'aire culturelle d'Amérique centrale connue sous le nom de Mésoamérique est la seule de l'Amérique précolombienne à avoir utilisé des manuscrits et des systèmes d'écriture. Les exemplaires parvenus jusqu'à nous sont malheureusement assez rares. Le *Codex Borbonicus*, qui est actuellement conservé à la bibliothèque du Palais Bourbon à Paris, est l'un des plus beaux d'entre eux. Il est aussi tout à fait exceptionnel, par le contenu détaillé et complexe de ses 36 planches aux figures chatoyantes. Bien plus qu'un simple calendrier ou qu'un outil divinatoire, le manuscrit détaille notamment les principales divinités et les rites qui rythmaient l'année solaire dans la culture aztèque (Mexique central, XIII^e siècle – 1521).

Le manuscrit fait l'objet de débats au sein de la communauté scientifique, depuis sa redécouverte au XIX^e siècle. Date-t-il de la fin de la période préhispanique, ou des premières années de l'ère coloniale ? Quel est son lieu de provenance exact ? De plus, l'interprétation de certaines planches est controversée.

Les progrès technologiques ainsi que l'avancée des connaissances sur les religions du Mexique ancien ont amené les chercheurs à réexaminer ces questions sous un jour nouveau. En parallèle, la réalisation de photos en très haute résolution a permis de distinguer des détails qui étaient imperceptibles sur les fac-similés précédemment publiés. Les résultats ont été synthétisés dans une nouvelle édition commentée du manuscrit.



Er is een nieuwe editie van de *Codex Borbonicus* verschenen, met een facsimile en een boek met commentaren.

Le *Codex Borbonicus* a fait l'objet d'une nouvelle édition, comprenant un fac-similé et un livre de commentaires.



Het bestaat uit een strip *amate* papier – een papier gemaakt van geklopte Ficus schors – die iets meer dan 14 meter lang is.

Il consiste en une bande de papier d'*amate* – un papier fait d'écorce de ficus battue – longue d'un peu plus de 14 mètres.

De *Codex Borbonicus* is waarschijnlijk vervaardigd tussen 1507, het jaar van de viering van een Nieuwe Vuur ceremonie die in het manuscript is afgebeeld, en het decennium na de Spaanse verovering – de jaren 1521 tot 1530. De beperkte tijdsperiode maakt het gebruik van conventionele dateringsmethoden, zoals koolstof 14, overbodig, omdat die geen voldoende nauwkeurige data opleveren...

De onderzoekers debatteren dus over de kenmerken van de iconografie en de stijl van de codex, terwijl zij anderzijds belangstelling hebben voor de gegevens die de op het handschrift uitgevoerde fysische en chemische analyses hebben opgeleverd. Uiteindelijk is er geen spoor van Europese bemoeienis bij de totstandkoming van de *Codex Borbonicus* gevonden, wat hem van onschatbare waarde maakt in de ogen van specialisten van het oude Mexico.

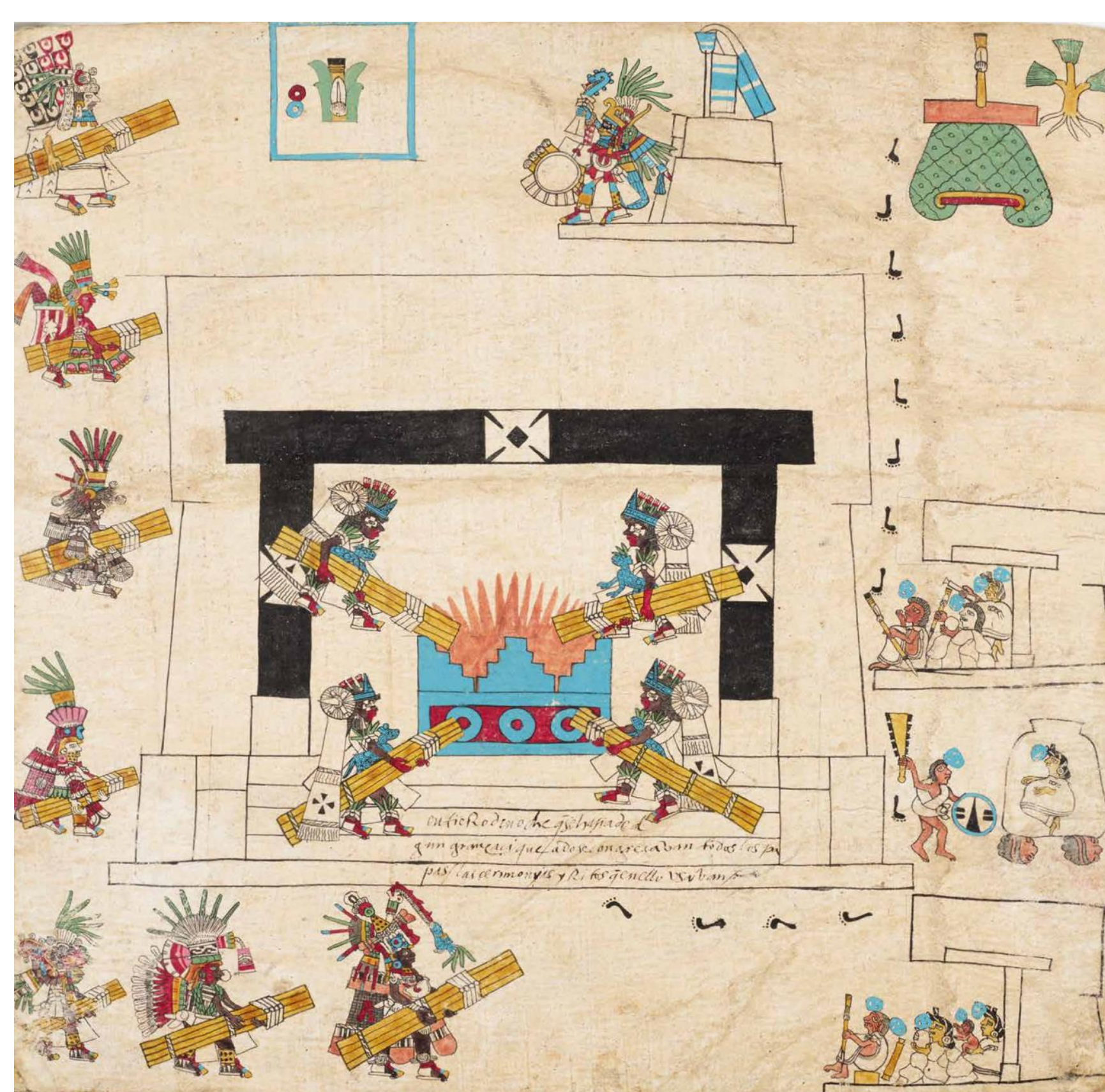
Le *Codex Borbonicus* a vraisemblablement été réalisé entre 1507, année de la célébration d'une cérémonie du Feu nouveau représentée dans le manuscrit, et la décennie ayant suivi la Conquête espagnole – soit les années 1521 à 1530. L'étroitesse de cette fenêtre chronologique rend inutile le recours aux méthodes de datation usuelles, comme le carbone 14 : elles ne permettent pas d'obtenir des dates suffisamment précises...

Les chercheurs débattent dès lors des caractéristiques de l'iconographie et du style du codex et, d'autre part, ils s'intéressent aux données apportées par les analyses physico-chimiques réalisées sur le manuscrit. En définitive, aucune trace d'intervention européenne dans la réalisation du *Codex Borbonicus* n'a été décelée, ce qui le rend inestimable aux yeux des spécialistes du Mexique ancien.



Het eerste deel van de codex is gewijd aan de goddelijke kalender (260 dagen) en aan de toekomstvoorspellingen.

La première partie du codex est dédiée au calendrier divinatoire (260 jours) et aux pronostics.



In het tweede deel staan de riten van het zonnejaar (365 dagen) en uitzonderlijke plechtigheden, zoals het Nieuwe Vuur, dat om de 52 jaar werd gevierd.

La seconde partie représente les rites de l'année solaire (365 jours) et des cérémonies exceptionnelles, comme ici le Feu nouveau qui était célébré tous les 52 ans.



Veel Azteekse goden zijn vertegenwoordigd, zoals Quetzalcoatl en Tezcatlipoca.

De nombreux dieux aztèques sont figurés, comme ici Quetzalcoatl et Tezcatlipoca.

